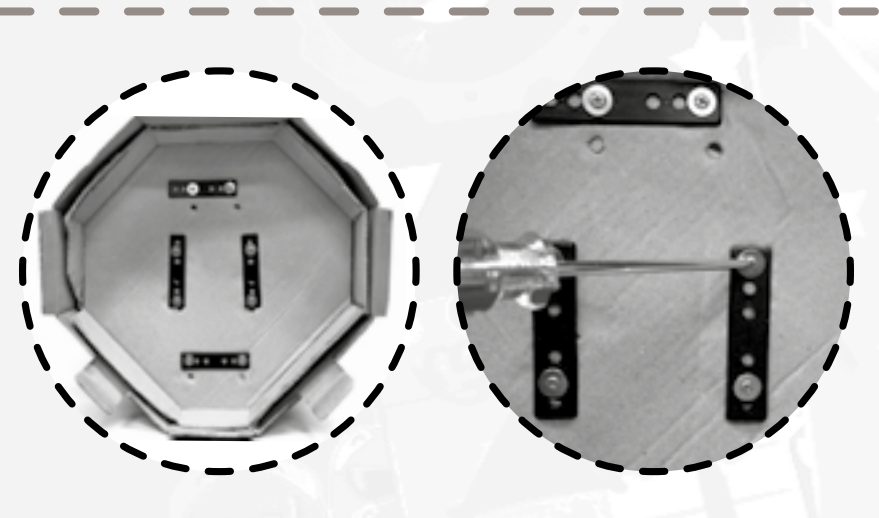


EN. Xenò is the little baby monster who needs your love and attention. Play with him and take care of him.
IT. Xenò è la piccola creatura della notte che ha bisogno del tuo affetto e delle tue cure. Gioca con lui e accudiscilo come se fosse un cucciolo vero.
ES. Xenò es un pequeño monstruo que necesita que lo quieras y lo mimes. Juega con él y cuidalo.
PT. Xenò é um adorável monstro bebé que precisa do teu carinho e dos teus cuidados. Brinca com Xenò e toma conta dele.
FR. Xenò est un petit monstre qui a besoin de ton amour et de ton attention. Joue avec lui et prends soin de lui.
DE. Xenò ist ein kleiner frecher Kobold, der deine Zuneigung und deine Aufmerksamkeit braucht. Spiele mit ihm und kümmere dich um ihn.
EL. Ο Xenò είναι ένα πλασματάκι που χρειάζεται την αγάπη και την προσοχή σου. Παιζε μαζί του και φροντίστ' τον.
TR. Xenò, senin sevgine ve ilgine ihtiyacı duyan minik ve komik bir bebek canavar. Onunla oyna, onunla ilgilen.
NL. Xenò is een klein babymonster dat je liefde en aandacht nodig heeft. Speel er mee en zorg er goed voor.



EN. To start playing, move the switch from 'TRY ME' to 'ON'.
IT. Per iniziare a giocare sposta la leva da TRY – ME a ON.
ES. Para empezar a jugar, pon el botón 'TRY ME' en la posición de 'ON'.
PT. Para começar a jogar, desliza o interruptor do modo "TRY ME" para o modo "ON".
FR. Pour commencer à jouer avec Xenò, positionne l'interrupteur sur la position "ON" (et non pas sur la position "TRY ME" destinée à un mode de jeu programmé).
DE. Um mit ihm spielen zu können, den Schalter von "TRY ME auf "ON" stellen.
EL. Για να ξεκινήσεις το παιχνίδι γυρίστε το διακόπτη από το "TRY ME" στο "ON".
TR. Oynamaya başlamak için güç düğmesini TRY ME / DEMO konumundan ON / AÇIK konumuna getir.
NL. Om met spelen te beginnen, zet de knop van "Try me" op "On".



EN - 8 SENSORS • IT - 8 SENSORI • ES - 8 SENSORES • PT - 8 SENSORES FR - 8 CAPTEURS • DE-8 SENSOREN • EL - 8 ΑΙΣΘΗΤΗΡΕΣ • TR - 8 ALGILAYICI • NL - 8 SENSOREN

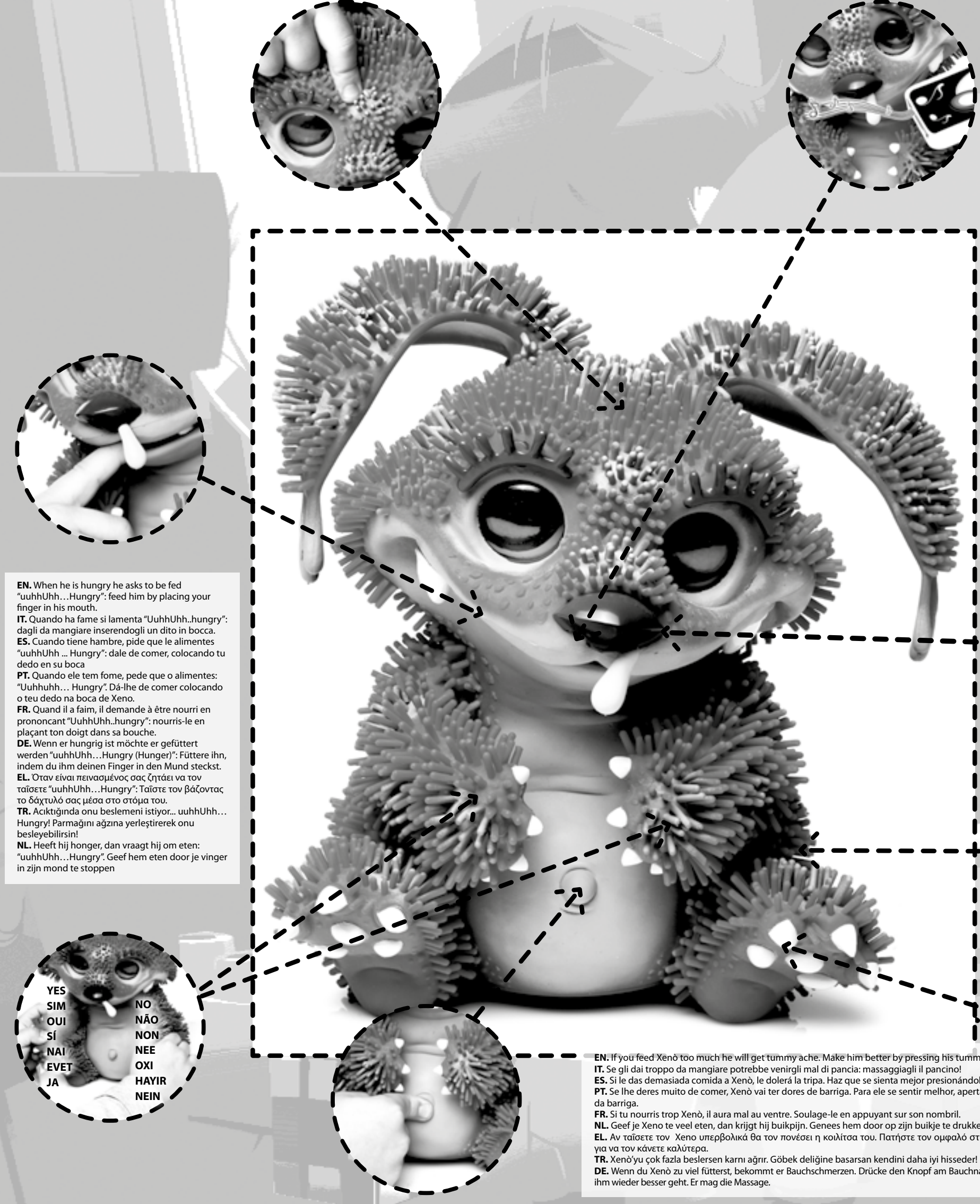
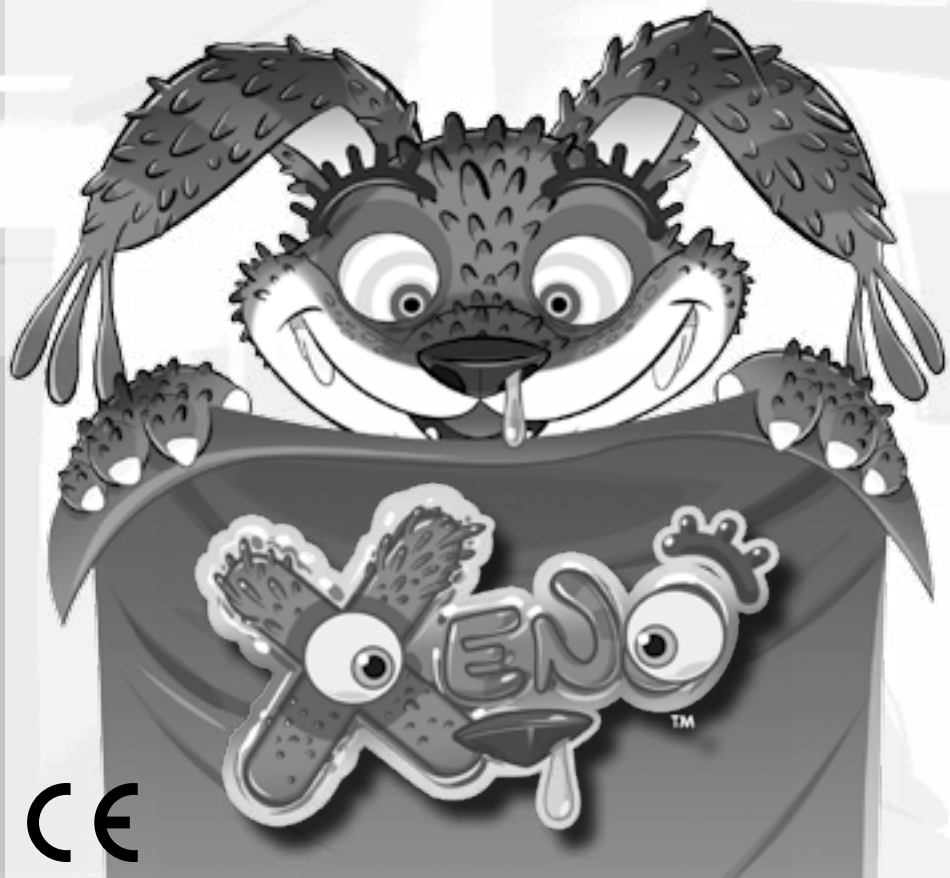
EN. Play and care with Xenò by pressing the sensors on his body!
IT. Coccoła Xenò toccando i sensori disposti sul suo corpo!
ES. ¡Juega y mira a Xenò presionando los sensores que tiene en el cuerpo!
PT. Brinca com o Xenò e cuida dele apertando os sensores que tem no corpo!
FR. Joue et prends soin de Xenò en appuyant sur les différents capteurs de son corps !
DE. Zum Spielen mit Xenò die Sensoren drücken.
EL. Παιζτε και φροντίστε τον Xenò πιέζοντας τους αισθητήρες που βρίσκονται στο σώμα του!
TR. Gövdesindeki algılayıcılara basarak Xenò'ya oynayabilir, onunla ilgilenabilirsiniz!
NL. Speel en zorg voor Xenò door op de sensoren van zijn lichaam te drukken.

EN. By playing with the sensors on Xenò, you will learn how to take care of him!
IT. Giocando con Xenò imparerai a prenderti cura di lui!
ES. ¡Si juegas con los sensores de Xenò, aprenderás a cuidarlo!
PT. Enquanto brincas com os sensores do Xenò, aprendes a cuidar dele!
FR. En jouant avec les capteurs de Xenò, tu apprendras comment prendre soin de lui !
DE. indem man die Sensoren betätigt und damit spielt, lernt man wie man sich um Xenò kümmern muss.
EL. Όσο πιο πολύ παίζετε με τον Xenò (πιέζοντας τους αισθητήρες του) τόσο πιο πολύ θα μάθετε πως να τον φροντίζετε!
TR. Xenò üzerindeki algılayıcılarla oynayarak, onunla nasıl ilgilenmen gerektiğini öğreneceksin.
NL. Door met de sensoren te spelen, leer je hoe je ervoor moet zorgen.

EN. Xenò wakes up ready to play and tries to get your attention.
IT. Xenò si sveglia: è pronto per giocare, muove il corpo e gli occhi attirando la tua attenzione.
ES. Xenò se despertará con ganas de jugar y solicitará tu atención.
PT. Xenò acorda pronto para brincar e tenta chamar a tua atenção.
FR. Xenò se réveille, prêt à jouer et essaye d'attirer ton attention.
DE. Xenò wacht auf und ist bereit mit dir zu spielen.
EL. Ο Xenò ξυπνάει με όρεξη για παιχνίδι και προσπαθεί να τραβήξει την προσοχή σας.
TR. Xenò, uyanıldığında oyna hazır bir şekilde ilgi göstermeni bekler.
NL. Xenò wordt wakker, klaar om te spelen en probeert je aandacht te trekken.



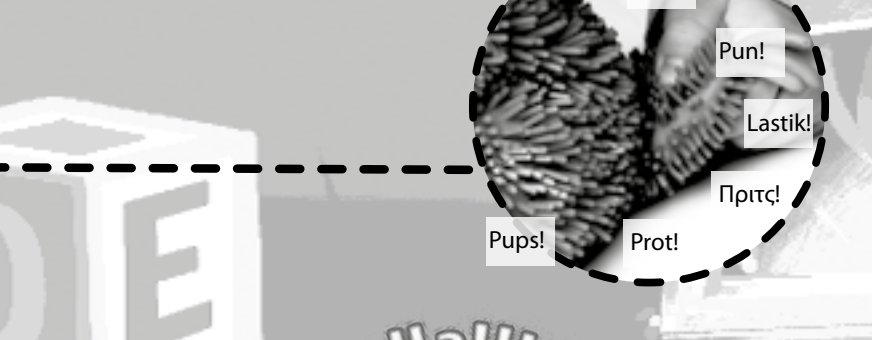
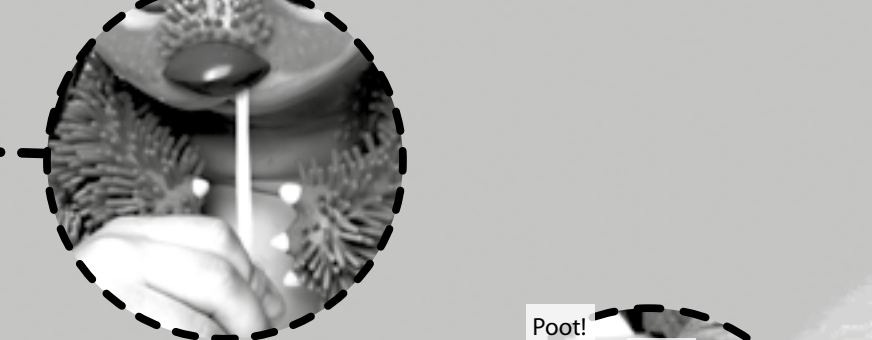
800144455939



EN. Let Xenò listen to music...sometimes he will like it...but sometimes he won't! Hold the music source close to Xenò's nose and turn up the volume.
IT. Di tanto in tanto prova a far ascoltare della musica a Xenò...potrebbe piacergli...ma alle volte forse no...! Avvicina bene la fonte di musica al naso di Xenò e alza il volume.
ES. Haz que Xenò escuche música... A veces le gustará, pero otras veces no. Coloca el altavoz cerca de la nariz de Xenò y sube el volumen.
PT. Experimenta pôr música... Por vezes Xenò irá gostar... mas outras vezes não! Chega o aparelho de música ao nariz do Xenò e aumenta o volume.
FR. Fais écouter de la musique à Xenò... parfois il l'aimera...mais parfois il ne l'aimera pas ! Positionne la source de la musique à proximité du nez de Xenò et augmente le volume !
DE. Laß Xenò Musik hören... manche wird er mögen...manche wird ihm nicht gefallen! Das Abspielgerät nahe an die Nase von Xenò halten und die Lautstärke erhöhen.
EL. Βάλτε στον Xenò να ακούσει μουσική...μερικές φορές θα του αρέσει και μερικές όχι! Κρατήστε τη συσκευή μουσικής κοντά στη μύτη του Xenò και αυξήστε την ένταση του ήχου.
TR. Xenò'ya müzik dinlet... bazen müziğin hoşlanmı... ama bazen hoşlanmaz! Müzikçalara Xenò'nun burnuna yakın tutup sesini yükselt.
NL. Laat Xenò naar muziek luisteren ... soms is hij er dol op ... soms niet! Hou de muziekbron dicht bij zijn neus en zet het volume harder.

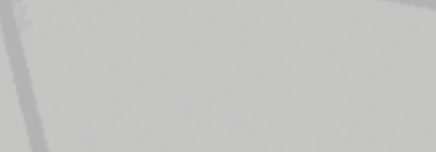
EN. Xenò is a baby and doesn't like loud noises. Please make sure that the room you are playing with him in is quiet so that he can listen to his favourite music!
IT. Xenò è molto sensibile e non gradisce rumori troppo forti, per cui assicurati che l'ambiente in cui giochi sia abbastanza silenzioso, anche perché così facendo potrà ascoltare meglio la sua musica preferita!
ES. Xenò es un bebé y no le gusta los ruidos fuertes. Asegúrate que juegas con él en una habitación tranquila para que Xenò pueda escuchar tranquilamente su música favorita.
PT. Xenò é um bebé e não gosta de barulhos fortes.Certifica-te que jogas com ele num quarto sossegado para que possa ouvir a sua música favorita!
FR. Xenò est un bébé et n'aime pas le bruit. Assure-toi que la pièce où tu joues avec lui soit calme pour qu'il puisse entendre ses musiques préférées !
DE. Xenò ist noch klein und mag keine laute Umgebung. Daher sollte es ruhig im Zimmer sein, damit er auch seine Lieblingsmusik hören kann.
EL. Ο Xenò είναι ευαίσθητος και δεν του αρέσει η φασαρία. Επιβεβαιώστε ότι δεν επικρατεί δυνατός θόρυβος στο δωμάτιο που παίζετε μαζί του ώστε να μπορεί να απολαύσει την αγαπημένη του μουσική!
TR. Xenò bir bebek olduğu için gürültüden hoşlanmıyor. Onunla sessiz bir odada oynamaya dikkat edersen en sevdiği müziği rahatça duyabilir!
NL. Xenò is een baby en houdt niet van lawaai. Let er op dat je met hem speelt in een stille kamer zodat hij kan luisteren naar zijn lievelingmuziek.

EN. When Xenò sneezes, clean his nose by gently pulling on the snout!
IT. Se Xenò starnutisce puliscigli il nasino tirando delicatamente il mocciolo!
ES. Cuando Xenò estornude, ¡limpia!e la nariz tirando del moco con suavidad! (sin arrancarlo)
PT. Quando Xenò espirrar, limpa-lhe o nariz puxando suavemente do ranho!
FR. Quand Xenò éternue, nettoie son nez en tirant gentiment sur sa crotte de nez !
DE. Wenn Xenò niesen muß, putze ihm die Nase, in dem du vorsichtig am Rotz ziehst!
EL. Όταν ο Xenò φτερνίζεται, καθαρίστε τη μύτη τραβώντας απαλά τη μύδα του! Πρέπει να είστε τρυφεροί μαζί του!
TR. Xenò hapşırıldığında, şumûğünü nazikçe çekerek burnunu temizle!
NL. Als Xenò niest, maak zijn neus schoon door voorzichtig op het snot te trekken.



EN. Place 2 Xenò's in front of each other, making sure that they are not tired and, after a while, they will start to talk to each other. Separate them and they will return to their individual game mode.
IT. Posiziona 2 Xenò frontalmente e assicurati che non siano stanchi: inizieranno a chiacchierare tra di loro dopo qualche istante. Allontanali e riprendono le loro funzioni di gioco individuali.
ES. Coloca los dos Xenos uno delante del otro y asegúrate de que no están cansados. Al cabo de un rato empezarán a hablar el uno con el otro. Sepáralos y se volverán a poner en la modalidad individual de juego.
PT. Coloque 2 Xenò um à frente do outro, desde que não estejam cansados, e ao fim de um bocadinho vão começar a falar entre eles. Se os separares, vão voltar para o modo de jogo individual.
FR. Positionne 2 Xenò l'un en face de l'autre, en s'assurant qu'ils ne soient pas fatigués, et, après un certain moment, ils vont commencer à discuter ensemble. En les séparant, ils reviendront à un mode de jeu individuel.
DE. Stelle zwei Xenò gegenüber und stelle sicher das beide nicht müde sind. Nach einer Weile fangen sie an, sich zu unterhalten. Wenn man sie voneinander trennt, kehren sie in ihren vorherigen Spielmodus zurück.
EL. Τοποθετήστε 2 Xenò – του δεν είναι κουρασμένοι - τον ένα απέναντί του άλλο. Μετά από λίγο θα αρχίσουν να μιλάνε μεταξύ τους! Όταν τους απομακρύνετε, ο κάθε ένας θα επιστρέψει στις βασικές του λειτουργίες.
TR. Yorgun olmadıklarından emin olduğun 2 Xenò'yu karşı karşıya getirirsen, bir süre sonra birbirleriyle konuşmaya başlarlar. Onları ayırsan yine seninle oynayacaklar.
NL. Zet 2 Xenò's recht tegenover elkaar, let er op dat ze niet moe zijn. Na een tijdje beginnen ze met elkaar te praten. Zet ze weer uit elkaar en ze schakelen weer over op individueel spelen.

EN. When he gets sick, he starts to cry "Ohoh..bua bua": press any sensor on his body to find out where the pain is. If you find the right point he will give you a sigh of relief; otherwise he will say "No there..no no...!" and an X will show in his eyes. You can then try again by pressing another sensor.
IT. Quando si ammala incomincia a piangere "Ohoh..bua bua": premi i sensori sul suo corpo in cerca della bua. Se scopri il punto giusto emetterà un suono di sollievo; in caso contrario "No there..no no...!" comparirà una X nei suoi occhi. Continua a cercare di farlo guarire premendo gli altri sensori.
ES. Cuando se pone malo, él empieza a llorar "Ohoh .. bua bua": presiona cualquier sensor en su cuerpo para saber dónde está el dolor. Si encuentras el punto justo, te dará un suspiro de alivio, de lo contrario te dirá "no there .. no no ...!" y una X aparecerá en sus ojos. Podrás entonces interrato de nuevo pulsando otro sensor.
PT. Quando tiver doentinho, vai começar a chorar: Ohoh... bua, bua". Aperta qualquer sensor do corpo dele para localizares a dor. Se deres com o ponto adequado, ele vai soltar um suspiro de alívio. Se não conseguires, vai dizer "no there .. no no ...!" e vai aparecer um X nos olhos dele. Podes tentar de novo carregando noutro sensor.
FR. Quand il devient malade, il commence à pleurer "Ohoh..bua bua": appuie sur n'importe quel capteur de son corps pour trouver d'où vient sa douleur. Si tu trouves le bon endroit, il soupirera de soulagement ; sinon, il dira "No there..no no... ." et un X apparaîtra dans ses yeux. Tu pourras alors essayer de nouveau de trouver là où il a mal en appuyant sur un autre capteur.
DE. Wenn er krank wird, fängt er an zu weinen "Ohoh..bua bua (Bauchweh)": Drücke einen seiner Sensoren, um herauszufinden wo er Schmerzen hat. Wenn du die richtige Stelle gefunden hast, ist er erleichtert. Wenn nicht, dann sagt er "No there..no no...!" (nein da nicht)" und ein X erscheint in seinen Augen. Du kannst es noch einmal versuchen, indem du einen anderen Sensor drückst.
EL. Όταν είναι αρρωστός, αρχίζει να κλαίει "Ohoh..bua bua": πατήστε έναν-έναν τους αισθητήρες στο σώμα του για να βρείτε που πονάει. Αν βρείτε το σωστό σημείο, θα κάνει έναν ήχο ανακούφισης. Διαφορετικά, θα τον ακούσετε να λέει "No there..no no...!" και στα μάτια του θα φανεί ένα Χ. Συνέχιστε να πάχνετε για το σημείο που τον πονάει πιτώντας έναν-άλλο αισθητήρα.
TR. Hastalandığında ağlamaya başlayır... Ohoh..bua bua! Neresinin ağrıdığını bulmak için gövdesindeki algılayıcılara basabilirsin. Doğru yeri bulduğunda rahatlayarak nefesini salar. Bulamazsan "No there..no no...!" der ve gözlerinde X isareti belirir. Bulana kadar gövdesindeki diğer algılayıcılara basabilirsin.
NL. Is hij ziek, dan huilt hij "Ohoh..bua bua". Druk op een sensor op zijn lijf om te ontdekken waar hij pijn heeft. Vind je de juiste plek, zal hij opgelucht zuchten. In de andere gevallen zegt hij: "No there..no no...!" en in zijn ogen verschijnt een X. Probeer dan opnieuw door op een andere sensor te drukken.



EN. If you feed Xenò too much he will get tummy ache. Make him better by pressing his tummy button.
IT. Se gli dai troppo da mangiare potrebbe venirgli mal di pancia: massaggiagli il pancino!
ES. Si le das demasiada comida a Xenò, le dolerá la tripa. Haz que se sienta mejor presionándole el ombligo.
PT. Se lhe deres muito de comer, Xenò vai ter dores de barriga. Para ele se sentir melhor, aperta-lhe o botão da barriga.
FR. Si tu nourris trop Xenò, il aura mal au ventre. Soulage-le en appuyant sur son nombril.
NL. Geef je Xenò te veel eten, dan krijgt hij buikpijn. Genees hem door op zijn buikje te drukken.
EL. Αν ταισέτε τον Xenò υπερβολικά θα τον πονέσει η κοιλίτσα του. Πατήστε τον ομφαλό στην κοιλιά του για να τον κάνετε καλύτερα.
TR. Xenò'yu çok fazla beslersen karını ağrıır. Göbek deliğine basarsan kendini daha iyi hisseder!
DE. Wenn du Xenò zu viel fütterst, bekommt er Bauchschmerzen. Drücke den Knopf am Bauchnabel, damit es ihm wieder besser geht. Er mag die Massage.

